

Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ульяновский государственный педагогический университет
имени И.Н. Ульянова»
(ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»)

Факультет иностранных языков
Кафедра английского языка

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической
работе С.Н. Титов

ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Программа учебной дисциплины Лингвистического модуля
основной профессиональной образовательной программы высшего образования
– программы специалитета по направлению подготовки
45.05.01 Перевод и переводоведение,

направленность (профиль) образовательной программы
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений.
Иностранный (английский) язык. Иностранный (китайский) язык
(очная форма обучения)

Составитель: Сыскова А.Е.,
старший преподаватель кафедры английского
языка

Рассмотрено и одобрено на заседании ученого совета факультета иностранных
языков, протокол от «17» мая 2024 г. №7

Ульяновск, 2024

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практика устной и письменной речи английского языка» относится к дисциплинам обязательной части Блока 1. Дисциплины (модули) Лингвистического модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение международных отношений Иностранный (английский) язык. Иностранный (китайский) язык.», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Английский язык» или соответствующих дисциплин среднего профессионального образования.

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: Практическая грамматика английского языка, Лексикология английского языка, Теоретическая грамматика английского языка, Стилистика английского языка, Теоретическая фонетика английского языка, Ознакомительная практика, Производственная (переводческая) практика по английскому языку, Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.

1. Перечень планируемых результатов обучения (образовательных результатов) по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Практика устной и письменной речи английского языка» является совершенствование практической подготовки студентов по английскому языку, формирование у студентов профессиональной, лингвистической и коммуникативной компетенций.

Задачей освоения дисциплины является обеспечение достаточно свободного, нормативно правильного и функционально адекватного владения всеми видами речевой деятельности на изучаемом языке с учетом коммуникативных сфер будущей профессиональной деятельности.

В результате освоения программы специалитета обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине «Практика устной и письменной речи английского языка» (в таблице представлено соотнесение образовательных результатов обучения по дисциплине с индикаторами достижения компетенций).

Компетенция и индикаторы ее достижения в дисциплине	Образовательные результаты дисциплины		
	знает	умеет	владеет
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности			

<p>ОПК-1.3. Использует знание иностранных языков в профессиональном и межличностном общении.</p> <p>ОПК-1.4. Использует теоретические знания об особенностях изучаемых языков для осуществления качественного перевода.</p>	<p>ОР-1 фонетические, лексические и грамматические средства иностранного языка, необходимые для успешной коммуникации в межличностном общении и профессиональной деятельности</p> <p>ОР-3 особенности изучаемого языка и закономерности функционирования языка перевода</p>	<p>ОР-2 использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности</p> <p>ОР-4 осуществлять качественный перевод с учётом особенностей и закономерностей изучаемого языка и языка перевода</p>	
<p>ПК-3. Способен владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.</p> <p>ПК-3.3. Лексическое наполнение высказывания соответствует учебной, коммуникативной или профессиональной задаче, а также стилю речи.</p>	<p>ОР-5 лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространённых ситуациях в официальной и неофициальной сферах.</p>	<p>ОР-6 грамотно использовать в устной и письменной речи лексические единицы и, грамматические формы и конструкции иностранного языка. Умеет выбрать</p>	

	Знает синонимичные конструкции и модели	необходимую языковую единицу из ряда синонимов.	
<p>ПК-4. Способен адекватно применять правила построения текстов на изучаемом иностранном языке для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.</p> <p>ПК-4.1. Демонстрирует знания основных грамматических явлений и конструкций, морфологических и синтаксических закономерностей иностранного языка.</p> <p>ПК-4.2. Демонстрирует знания особенностей композиционно-речевых форм.</p> <p>ПК-4.3. Способен строить высказывание как часть целого.</p>	<p>ОР-7 основные грамматические явления и конструкции, морфологические и синтаксические закономерности иностранного языка.</p> <p>ОР-9 основные композиционно-речевые формы и их особенности</p> <p>ОР-11 основные части и их задачи для достижения цели целостного высказывания</p>	<p>ОР-8 нормативно правильно использовать в устной и письменной речи основные грамматические явления и конструкции иностранного языка с учётом морфологических и синтаксических закономерностей</p> <p>ОР-10 грамотно строить тексты с учётом особенностей композиционно-речевых форм</p> <p>ОР-12 грамотно оформлять части целого высказывания с учётом конечной его цели</p>	

<p>ПК-4.4. Умеет применять средства достижения связности, последовательности и целостности текста.</p>	<p>ОР-13 средства достижения связности, последовательности и целостности текста</p>	<p>ОР-14 применять средства достижения связности, последовательности и целостности при построении текста на иностранном языке</p>	
---	--	--	--

2. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, часы	Лабораторные занятия, часы	Практические занятия, часы	Самостоятельная работа, часы	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
1	5	180	-	100	-	53	экзамен (27)
2	6	216	-	120	-	69	экзамен (27)
3	6	216	-	120	-	69	экзамен (27)
4	6	216	-	120	-	69	экзамен (27)
5	6	216	-	120	-	69	экзамен (27)
Итого:	29	1044	-	580	-	329	135

3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

3.1. Указание тем (разделов) и отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Наименование раздела и тем	Количество часов по формам организации обучения			
	Лекционные занятия	Практические занятия	Лабораторные занятия	Самостоятельная работа
1 семестр				
Раздел I. Вводно-коррективный курс	-	-	20	13
Раздел II. Основной курс				
Тема 1. Проблемы современной семьи	-	-	40	20
Тема 2. Быт современного человека	-	-	40	20
ИТОГО за 1 семестр	-	-	100	53
2 семестр				
Тема 3. Учёба в университете	-	-	40	23
Тема 4. Трудоустройство	-	-	40	23
Тема 5. Свободное время	-	-	40	23
ИТОГО за 2 семестр	-	-	120	69
3 семестр				
Тема 6. Работа, выбор профессии	-	-	40	23
Тема 7. Проблемы здоровья	-	-	40	23
Тема 8. Лондон	-	-	40	23
ИТОГО за 3 семестр	-	-	120	69
4 семестр				
Тема 9. Еда и диета	-	-	40	23
Тема 10. Образование в Великобритании	-	-	40	23
Тема 11. Спорт и здоровый образ жизни	-	-	40	23
ИТОГО за 4 семестр	-	-	120	69

5 семестр				
Тема 12. Проблемы современного образования	-	-	40	23
Тема 13. Современное состояние кинематографа.	-	-	40	23
Тема 14. Искусство. Живопись	-	-	40	23
ИТОГО за 5 семестр	-	-	120	69
ВСЕГО по дисциплине	-	-	580	329

3.2. Краткое описание содержания тем (разделов) дисциплины

Краткое содержание курса (1 семестр)

Раздел I. Вводно-коррективный курс

Фонетический строй английского языка.

Органы речи и их работа.

Гласные и согласные звуки и основные принципы их классификации.

Палатализация. Аспирация. Различия в артикуляции глухих и звонких согласных.

Характеристика звуков.

Правила слогоделения.

Правила чтения. Типы слога.

Правила чтения гласных в 4-х типах слога.

Правила чтения диграфов.

Понятие об интонации. Понятие о тоне.

Основные типы шкал.

«Стыковые» фонетические явления.

Интерактивная форма: работа в парах, в микрогруппах.

Раздел II. Основной курс

1. Проблемы современной семьи.

Речевая тематика: состав семьи, родственные связи; взаимоотношения между полами; традиционные семейные уклады; типичная российская, британская, американская семья; проблемы взаимоотношений внутри семьи: отношения между супругами, между родителями и детьми.

Интерактивная форма: беседа о традиционных укладах типичных семей разных национальностей, проблеме поколений,

2. Быт современного человека

Речевая тематика: дом, в котором мы живем; описание жилища; проблемы взаимоотношений с соседями; условия жизни в нашей стране и за рубежом; бытовые проблемы современной семьи; домашние животные, экзотические питомцы.

Интерактивная форма: диалог на заданную тему (любимые питомцы, дружба с соседями, мой дом – моя крепость), дискуссия о сходствах и различиях условий жизни в России и за рубежом

Краткое содержание курса (2 семестр)

3. Учёба в университете

Речевая тематика: типы учебных заведений в России и в странах изучаемого языка;

названия учебных дисциплин; на уроке английского языка; рабочий день и общественная жизнь студентов; постуниверситетское образование.

Интерактивная форма: круглый стол «Системы образования в Великобритании, Америке и России»

4. Трудоустройство

Речевая тематика: название профессий; поиск работы: интервью при приёме на работу; проблема безработицы в нашей стране и за рубежом.

Интерактивная форма: диалог-интервью о приеме на работу, круглый стол «проблема безработицы в России, Великобритании и Америке.»

5. Свободное время

Речевая тематика: хобби; религиозные, государственные и семейные праздники и традиции России и стран изучаемого языка; путешествия; кино, театр в жизни современного человека; телевидение в жизни современного человека; книги в жизни современного человека; музыка в жизни современного человека.

Интерактивная форма: сюжетная игра «Необычные праздники стран изучаемого языка», диалог-дискуссия о месте телевидения, кино, театра, книг, музыки в жизни современного человека.

Краткое содержание курса (3 семестр)

6. Работа, выбор профессии

Речевая тематика: профессии, наиболее престижные группы профессий в России и Великобритании, проблема безработицы; выбор профессии, факторы, определяющие выбор; способы поиска работы; профессия учителя: преимущества и недостатки, умения, необходимые учителю иностранного языка.

Интерактивная форма: диспут «Состояние рынка труда в России и Великобритании», рассказать о выбранной профессии и обосновать свой выбор в рамках диалога-расспроса

7. Проблемы здоровья

Речевая тематика: болезни, способы их диагностики и лечения; принципы организации системы здравоохранения в России и в Великобритании; «Болезни XXI века», связанные с особенностями жизни в постиндустриальном обществе (аллергии, стресс, ожирение); профилактика заболеваний, роль здорового образа жизни.

Интерактивная форма: участие в диалоге «врач – пациент»; дискуссия «Позитивные и негативные стороны влияния современного образа жизни на здоровье людей»; круглый стол «Системе здравоохранения в России и Великобритании»

8. Лондон

Речевая тематика: история Лондона; районы, достопримечательности, особенности жизни, транспорт в Лондоне; традиции, обычаи, праздники Лондона.

Интерактивная форма: дискуссия о преимуществах и недостатках жизни в большом городе, коммуникация в Интернете с носителями языка.

Краткое содержание курса (4 семестр)

9. Еда и диета

Речевая тематика: виды продуктов питания, способы приготовления пищи, любимые блюда; национальная кухня и традиции приема пищи в Великобритании и США; посещение кафе/ ресторана, прием гостей, составление меню; сбалансированная диета как одна из основных составляющих здорового образа жизни; традиционные заблуждения, связанные с диетой.

Интерактивная форма: работа в парах - составление меню для различных случаев; беседа

по заданной ситуации (прием гостей/ в ресторане/ обсуждение любимых блюд); работа в микрогруппах с использованием Интернет-ресурсов «Сходства и различия традиций приема пищи в России, Великобритании, США.»

10. Образование в Великобритании

Речевая тематика: система образования Великобритании, ее отличия от системы образования в России; высшее образование и подготовка учителей в Великобритании; Кембридж, Оксфорд, Лондонский университет, университеты редбрик – структура, организация преподавания, студенческая жизнь, традиции.

Интерактивная форма: работа в парах - составить и сравнить иллюстративные таблицы по системам образования в Великобритании и России

11. Спорт и здоровый образ жизни

Речевая тематика: виды спорта и игры, популярные в Великобритании и США, их история, правила. Спортивные турниры: граница между соперничеством и фанатизмом. Занятия спортом как обязательный компонент здорового образа жизни, возможность получения необходимой физической нагрузки при современном ритме жизни.

Интерактивная форма: дискуссия об опасности спортивного фанатизма; диалог – обсуждение о роли спорта в формировании здорового образа жизни.

Краткое содержание курса (5 семестр)

12. Проблемы современного образования.

Речевая тематика:

Концепции образования.

Школа, документы о среднем образовании.

Различные системы образования в мире.

Реформы среднего образования и их последствия.

Проблема формирования учебной программы, отвечающей потребностям современного человека и общества.

Причины неуспеваемости среди учеников и студентов.

Высшее образование в Великобритании и США.

Интерактивная форма: Обсуждение тем с опорой на коммуникативные стратегии: roleplay, teamwork, brainstorming.

13. Современное состояние кинематографа.

Речевая тематика:

История кинематографа.

Всемирно известные режиссеры.

Жанры современного кино. Любимые фильмы.

Кинокритика.

Будущее кинематографа.

Интерактивная форма: Обсуждение тем с опорой на коммуникативные стратегии: roleplay, teamwork, brainstorming.

14. Искусство. Живопись.

Речевая тематика:

Известные художники и их творения.

Основные жанры живописи.

Основы техники живописи. Световые эффекты.

Восприятие и критика.

Крупнейшие собрания изобразительного искусства.

Интерактивная форма: Обсуждение тем с опорой на коммуникативные стратегии: roleplay, teamwork, brainstorming.

4. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Общий объем самостоятельной работы студентов по дисциплине включает аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу студентов в течение семестра.

Целью самостоятельной работы студентов является овладение теоретическими и практическими знаниями, профессиональными умениями и навыками по профилю изучаемой дисциплины, опытом творческой, исследовательской деятельности. Самостоятельная работа студентов по практическому курсу английского языка способствует развитию умения и навыков извлекать смысловую информацию из источников разного плана; способности анализировать, делать выводы, отбирать и творчески использовать изучаемый материал; умения излагать собственные суждения и оценки. Самостоятельная работа студентов включает в себя подготовку как теоретических тем курса, так и выполнение лабораторных и практических заданий. Самостоятельная работа является обязательной для каждого студента.

Курс предполагает включение следующих видов самостоятельной работы студентов:

- прослушивание аудиоматериалов и просмотр видеоматериалов, фиксирующих поведение носителей изучаемого языка в различных ситуациях, выполнение заданий преподавателя;
- подготовку кратких рефератов по темам, дополняющим основное содержание курса;
- подготовка и защита проектов;
- подготовка к групповой дискуссии/ролевой игре;
- выполнение письменных и устных заданий текущей аттестации, которые наряду с контролем усвоения знаний по курсу выполняют функцию организации самостоятельной работы студента;
- домашнее чтение. Предполагает самостоятельное чтение произведений современной художественной литературы (по выбору преподавателя) и самостоятельное выполнение заданий по данным произведениям.

Примерная тематика реферативных сообщений/презентаций.

1. Эти удивительные животные.
2. Рождество и Новый год
 - История Рождества
 - Рождественские традиции
 - Рождественская статистика и интересные факты.
 - Новый год в Великобритании и США.
 - Новый год в России.
 - Новогодние традиции по всему миру(традиции разных стран).
3. Мировые стандарты красоты.
4. Викторианская эпоха в истории Великобритании.
5. Выдающиеся художники мира.
6. История немого кино.
7. Незабываемый вечер.

Примерная тематика проектов.

1. Дом моей мечты.
2. Школа будущего.

3. Самые необычные профессии.
4. Моя университетская жизнь (влог).
5. Музеи будущего.

Примерная тематика групповых дискуссий.

1. Проблема ранних браков.
2. Спорт в жизни современного молодого человека.
3. Проблемы современного студента.
4. Правильное питание: за и против.
5. Проблема отцов и детей в современном обществе.
6. Преимущества экотуризма.

Примерная тематика ролевых игр.

1. Как избежать семейного скандала.
2. Оксфордский университет VS Кембриджский университет.
3. Собеседование при приеме на работу.
4. На приеме у доктора.
5. Покупка квартиры.
6. Экскурсия по родному городу.
7. Виртуальная экскурсия по музею.

Примерные формы письменных работ

- дополнение или сокращение текста,
- сочинение с использованием активной лексики на свободную тему,
- составление письменной рецензии (на текст, фильм, и т.д.),
- составление текста экскурсии,
- составление меню ресторана,
- составление рецепта любимого/авторского блюда,
- иллюстрация значения пословиц/поговорок, идиоматических выражений,
- составление текста письма/объявления,
- составление текста резюме,
- характеристика одного или нескольких из действующих лиц произведения/фильма, и т.п.

Индивидуальные задания - индивидуализированное (дополнительное) домашнее чтение (1-4 семестры – по 450 стр., 5-ый семестр – 500 стр.). Предполагает самостоятельное чтение как классических, так и произведений современной художественной литературы (по самостоятельному выбору студента или из списка рекомендуемой литературы). В процессе работы с литературой предполагается составление словаря формул речевого этикета и лексических списков-словарей по изучаемой тематике на материале прочитанных книг с использованием двуязычных и толковых словарей, подбор примеров, иллюстрирующих использование той или иной лексической единицы, а затем подготовка презентации прочитанных книг.

Работа студентов осуществляется в аудитории, лингафонном кабинете, видео лаборатории, компьютерном классе и дома. В качестве контроля выполнения заданий для самостоятельной работы используется самоконтроль, взаимоконтроль студентов и проверка заданий преподавателем.

Список рекомендуемой литературы для дополнительного чтения.

J. Chaucer. *The Canterbury Tales*. (*The Miller's Tale; The Wife of Bath's Prologue; The Nuns' Priest's Tale; The Summoner's Tale*)

T. Malory. *Morte D'Arthur*. (any one of the seven books)

W. Shakespeare. *Hamlet. A Midsummer Night Dream. Measure for Measure*.

+ another tragedy (*Romeo and Juliet; Othello or Macbeth*) and a comedy (*The Twelfth Night; Much Ado about Nothing*). *The Tempest. Sonnets*.

J. Milton. *Paradise Lost*.

D. Defoe. '*Robinson Crusoe*'.

Jonathan Swift. *Gulliver's Travels*.

H. Fielding. *The History of Tom Jones*.

J. G. Byron. Chapters from *Childe Harold's Pilgrimage*. Chapters from *Don Juan*.

Coleridge. *The Rhyme of Ancient Mariner*.

Sir Walter Scott. *Ivanhoe*.

W. Thackeray. *The Vanity Fair*.

Ch. Dickens. *A Christmas Carol*.

+ *David Copperfield, or The Old Curiosity Shop, or The Bleak House, or Great Expectations*

T. Hardy. *Tess of the D'Urbervilles, or Jude the Obscure*

L. Carroll. *Alice in Wonderland*.

R.L. Stevenson. *The Strange Case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde*.

O. Wilde. *Fairy Tales. The Picture of Dorian Gray*. A play of your choice.

B. Shaw. *Heartbreak House. Pygmalion*

J. Joyce. '*Ulysses*' (extracts from the novel)

V. Woolf. *Mrs. Dalloway. To the Lighthouse. Flush*. (one novel)

D.H. Lawrence. *Lady Chatterley's Lover*.

Huxley. *Brave New World*.

G. Orwell. 1984. *Animal Farm*.

I. Waugh. *Vile Bodies. The Loved One. Brideshead Revisited* (one novel)

Graham Greene. *The Quiet American* (Or any other novel)

W. Golding. *The Lord of the Flies*.

I. Murdoch. *Under the Net. The Black Prince. The Unofficial Rose* (one novel)

J. Fowels. *The Collector. The French Lieutenant's Woman. The Magus* (one novel)

Для самостоятельной подготовки к занятиям по дисциплине рекомендуется использовать учебно-методические материалы кафедры:

1. Козлова, А. А. Учебно-методическое пособие для самостоятельной и аудиторской работы по домашнему чтению [Текст]: (учеб. пособие по книге Дж. Вебстера "Длинноногий дядюшка") / О.Ю. Лебедева; под науч. ред. М.А. Петухова; Ульянов. гос. пед. ун-т им. И.Н. Ульянова. - Ульяновск: УлГПУ, 2005. - 50 с. - Б. ц. (Библиотека УлГПУ).
2. Архангельская Е.С., Бронская Г.В., Блохина Я.А., Золотарева Т.А., Юрьева Е.В. Лексический практикум к учебнику Практический курс английского языка под редакцией В.Д.Аракина Часть II (уроки 3,4): учебно-методические рекомендации для студентов направлений подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование», квалификация (степень) выпускника: бакалавр, 44.03.01 «Педагогическое образование», квалификация (степень) выпускника: бакалавр, 45.05.01 «Перевод и переводоведение», квалификация (степень) выпускника: специалист. – Ульяновск, ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова», 2017. – 36 с.
3. Англо-русский тезаурус по лингвистике текста [Электронный ресурс] : Учебное пособие / И. И. Жучкова. — Ульяновск: ФГБОУ ВПО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова», 2015. — 128 с. URL: http://els.ulspu.ru/Files/!ELS/in.yaz/pos_lingv_2015.pdf
4. Making it all Right [Текст]: учебное пособие по домашнему чтению / Е. С. Архангельская. — Ульяновск: УлГПУ, 2012. — 298,[2] с.

URL: <http://els.ulspu.ru/Files/!ELS/in.yaz/Archangelskay.pdf>

5. Лексический практикум к учебнику "Практический курс английского языка" под ред. В.Д. Аракина, часть II (уроки 1, 2) [Текст] : пособие для студентов 2-го курса англ. отд-ния фак. иностр. яз. / авт.: Е.С. Архангельская, Т.А. Золотарева, Е.В. Юрьева; Ульян. гос. пед. ун-т им. И. Н. Ульянова. - Ульяновск : УлГПУ, 2008. - 71 с. - Б. ц. (Библиотека УлГПУ)

6. Свободное время [Электронный ресурс] : учебное пособие по развитию навыков устной речи / Ю. А. Лобина, И. И. Гребенкина. — Ульяновск : УлГПУ, 2007. — 48 с. — Библиогр.: с. 46. URL: http://els.ulspu.ru/Files/!ELS/in.yaz/Lobina_U.pdf

7. Британцы у себя дома [Электронный ресурс] : учебное пособие по развитию навыков устной речи / Ю. А. Лобина, И. И. Гребенкина. — Ульяновск : УлГПУ, 2007. — 38 с. — Библиогр.: с. 38. URL: http://els.ulspu.ru/Files/!ELS/in.yaz/Lobina_1.pdf

5. Примерные оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Организация и проведение аттестации студента

ФГОС ВО ориентированы преимущественно на выработку у специалиста компетенций – динамического набора знаний, умений, навыков и личностных качеств, которые позволят выпускнику стать конкурентоспособным на рынке труда и успешно профессионально реализовываться.

В процессе оценки специалистов необходимо используются как традиционные, так и инновационные типы, виды и формы контроля. При этом постепенно традиционные средства совершенствуются в русле компетентного подхода, а инновационные средства адаптированы для повсеместного применения в российской вузовской практике.

Цель проведения аттестации – проверка освоения образовательной программы дисциплины-практикума через сформированность образовательных результатов.

Промежуточная аттестация осуществляется в конце семестра и завершает изучение дисциплины; помогает оценить крупные совокупности знаний и умений, формирование определенных компетенций.

Оценочными средствами текущего оценивания являются: письменная работа, реферативное сообщение/презентация, групповая дискуссия, защита проекта и т.п. Контроль усвоения материала ведется регулярно в течение всего семестра на практических (лабораторных) занятиях.

№ п/п	СРЕДСТВА ОЦЕНИВАНИЯ, используемые для текущего оценивания показателя формирования компетенции	Образовательные результаты дисциплины
I.	Оценочные средства для текущей аттестации	
	ОС-1 Реферативное сообщение/презентация ОС-2 Проект ОС-3 Групповая дискуссия ОС-4 Ролевая игра ОС-5 Письменная работа ОС-6 Индивидуализированное (дополнительное) чтение ОС-7 Контрольная работа	ОР-2 использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности ОР-3 особенности изучаемого языка и закономерности функционирования языка перевода ОР-4 осуществлять качественный перевод с учётом особенностей и
II.	Оценочные средства для промежуточной аттестации	
	ОС-8 Экзамен	

		<p>закономерностей изучаемого языка и языка перевода</p> <p>ОР-5 лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространённых ситуациях в официальной и неофициальной сферах. Знает синонимичные конструкции и модели</p> <p>ОР-6 грамотно использовать в устной и письменной речи лексические единицы и, грамматические формы и конструкции иностранного языка. Умеет выбрать необходимую языковую единицу из ряда синонимов.</p> <p>ОР-7 основные грамматические явления и конструкции, морфологические и синтаксические закономерности иностранного языка.</p> <p>ОР-8 нормативно правильно использовать в устной и письменной речи основные грамматические явления и конструкции иностранного языка с учётом морфологических и синтаксических закономерностей</p> <p>ОР-9 основные композиционно-речевые формы и их особенности</p> <p>ОР-10 грамотно строить тексты с учётом особенностей композиционно-речевых форм</p> <p>ОР-11 основные части и их задачи для достижения цели целостного высказывания</p> <p>ОР-12 грамотно оформлять части целого высказывания с учётом конечной его цели</p> <p>ОР-13 средства достижения связности, последовательности и целостности текста.</p>
--	--	--

		<p>ОР-14 применять средства достижения связности, последовательности и целостности при построении текста на иностранном языке</p>
--	--	---

Описание оценочных средств и необходимого оборудования (демонстрационного материала), а так же процедуры и критерии оценивания индикаторов достижения компетенций на различных этапах их формирования в процессе освоения образовательной программы представлены в Фонде оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине «Практика устной и письменной речи английского языка».

Материалы, используемые для текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине

Материалы для организации текущей аттестации представлены в п.5 программы.

Материалы, используемые для промежуточного контроля успеваемости обучающихся по дисциплине

ОС-8 Экзамен

I. Структура устного экзамена в конце 1-го семестра включает:

1. Ознакомительное чтение адаптированного (посильного оригинального) художественного текста (2500-3000 печ.зн.); выразительное, грамотно фонетически оформленное чтение и перевод на русский язык отрывка; пересказ на основе заданной речевой ситуации и оценка прочитанного.
2. Диалог-обмен информацией по заданной речевой ситуации по одной из пройденных тем.
3. Перевод предложений с русского на английский, включающих пройденный лексический и грамматический материал (без подготовки).

Пример текста для чтения.

The Ant and the Grasshopper

by W.S. Maugham

When I was a small boy I was made to learn by heart some fables of La Fontaine and the moral of each was carefully explained to me. Among them was "The Ant and the Grasshopper". In spite of the moral of this fable my sympathies were with the grasshopper and for some time I never saw an ant without putting my foot on it.

I couldn't help thinking of this fable when the other day I saw George Ramsay lurching in a restaurant. I never saw an expression of such deep gloom. He was staring into space. I was sorry for him: I suspected at once that his unfortunate brother had been causing trouble again.

I went up to him. "How are you?" I asked. "Is it Tom again?" He sighed. "Yes, it's Tom again."

I suppose every family has a black sheep. In this family it had been Tom. He had begun life decently enough: he went into business, married and had two children. The Ramsays were respectable people and everybody supposed that Tom would have a good career. But one day he announced that he didn't like work and that he wasn't suited for marriage. He wanted to enjoy

himself.

He left his wife and his office. He spent two happy years in the various capitals of Europe. His relations were shocked and wondered what would happen when his money was spent. They soon found out: he borrowed. He was so charming that nobody could refuse him. Very often he turned to George. Once or twice he gave Tom considerable sums so that he could make a fresh start. On these Tom bought a motor-car and some jewellery. But when George washed his hands of him, Tom began to blackmail him. It was not nice for a respectable lawyer to find his brother shaking cocktails behind the bar of his favourite restaurant or driving a taxi. So George paid again.

For twenty years Tom gambled, danced, ate in the most expensive restaurants and dressed beautifully. Though he was forty-six he looked not more than thirty-five. He had high spirits and incredible charm. Tom Ramsay knew everyone and everyone knew him. You couldn't help liking him.

Poor George, only a year older than his brother, looked sixty. He had never taken more than a fortnight's holiday in the year. He was in his office every morning at nine-thirty and never left it till six. He was honest and industrious. He had a good wife and four daughters to whom he was the best of fathers. His plan was to retire at fifty-five to a little house in the country. His life was blameless. He was glad that he was growing old because Tom was growing old, too. He used to say: "It was all well when Tom was young and good-looking. In four years he'll be fifty. He won't find life so easy then. I shall have thirty thousand pounds by the time I'm fifty. We shall see what is really best to work or to be idle."

Poor George! I sympathized with him. I wondered now what else Tom had done. George was very much upset. I was prepared for the worst. George could hardly speak. "A few weeks ago," he said, "Tom became engaged to a woman old enough to be his mother. And now she has died and left him everything she had: half a million pounds, a yacht, a house in London and a house in the country. It is not fair, I tell you, it isn't fair!"

I couldn't help it. I burst into laughter as I looked at George's face, I nearly fell on the floor. George never forgave me. But Tom often asks me to dinners in his charming house and if he sometimes borrows money from me, it is simply from force of habit.

Примерные темы для диалога.

- Brothers and sisters
- A room of one's own
- Job interview

Пример предложений для перевода.

1. Ты должен работать усердно, чтобы сдать экзамены.
2. Мы не знаем, сколько студентов в этой группе. И они тоже.
3. Интересно, почему некоторые дети не любят молоко?
4. Все крупные кошки – дикие животные. Ты можешь увидеть их в зоопарке.
5. Обычно я следую его советам, но сейчас мне кажется, что он говорит глупость.

II. Структура устного экзамена в конце 2-го семестра включает:

1. Аудирование монологического текста с последующей передачей его основного содержания и оценкой прослушанного.
2. Монологическое высказывание по заданной ситуации по одной из пройденных тем.
3. Перевод предложений с русского на английский, включающих пройденный лексический и грамматический материал (без подготовки).

Пример текста для аудирования.

Hunting for a Job

by S.S. McClure

I reached Boston late that night and got out at the South Station. I knew no one in Boston except

Miss Bennet. She lived in Somerville, and I immediately started out for Somerville. Miss Bennet and her family did all they could to make me comfortable and help me to get myself established' in some way. I had only six dollars and their hospitality was of utmost importance to me.

My first application for a job in Boston was made in accordance with an idea of my own. Every boy in the Western states knew the Pope Manufacturing Company, which produced bicycles. When I published my first work "History of Western College Journalism" the Pope Company had given me an advertisement, and that seemed to be a "connection" of some kind. So I decided to go to the offices of the Pope Manufacturing Company to ask for a job. I walked into the general office and said that I wanted the president of the company.

"Colonel Pope?" asked the clerk.

I answered, "Yes, Colonel Pope."

I was taken to Colonel Pope, who was then an alert energetic man of thirty-nine. I told Colonel Pope, by way of introduction, that he had once given me an advertisement for a little book I had published, that I had been a College editor and out of a job. What I wanted was work and I wanted it badly.

He said he was sorry, but they were laying off hands. I still hung on. It seemed to me that everything would be all up with me', if I had to go out of that room without a job. I asked him if there wasn't anything at all that I could do. My earnestness made him look at me sharply.

"Willing to wash windows and scrub floors?" he asked.

I told him that I was, and he turned to one of his clerks.

"Has Wilmot got anybody yet to help him in the downtown' rink?" he asked.

The clerk said he thought not.

"Very well", said Colonel Pope. "You can go to the rink and help Wilmot out for tomorrow."

The next day I went to the bicycle rink and found that what Wilmot wanted was a man to teach beginners to ride. I had never been on a bicycle in my life nor even very close to one, but in a couple of hours I had learnt to ride a bicycle myself and was teaching other people.

Next day Mr. Wilmot paid me a dollar. He didn't say anything about my coming back the next morning, but I came and went to work, very much afraid that I would be told I wasn't needed. After that Mr. Wilmot did not exactly engage me, but he forgot to discharge me, and I came back every day and went to work. At the end of the week Colonel Pope sent for me and placed me in charge of the uptown' rink.

Colonel Pope was a man who watched his workmen. I hadn't been mistaken when I felt that a young man would have a chance with him. He often used to say that "water would find its level", and he kept an eye on us. One day he called me into his office and asked me if I could edit a magazine.

"Yes, sir," I replied quickly. I remember it flashed through my mind that I could do anything I was put at '96 that if I were required to run an ocean steamer I could somehow manage to do it. I could learn to do it as I went along'. I answered as quickly as I could get the words out of my mouth, afraid that Colonel Pope would change his mind before I could get them out.

This is how I got my first job. And I have never doubted ever since that one of the reasons why I got it was that I had been "willing to wash windows and scrub floors". I had been ready for anything.

Примерные темы монологических высказываний

- My first day at University.
- My hobby.
- The job of my dream.
- My idea of an ideal school.

Пример предложений для перевода.

1. Эта машина принадлежит нашим соседям.
2. Погода становится все хуже и хуже.
3. Я подумываю о том, чтобы сменить работу.

4. Вечно ты рассказываешь разные глупые истории!
5. Население Земли постоянно растет.

III. Структура устного экзамена в конце 3-4 семестров включает:

1. Ознакомительное чтение фрагмента оригинального произведения художественной литературы (4000 – 4500 печатных знаков), выразительное чтение и устный перевод на русский язык отрывка из текста (900 – 1000 печатных знаков), пересказ на основе заданной речевой ситуации и оценку прочитанного.
2. Диалог-обсуждение в связи с речевой ситуацией по тематике курса (без подготовки).
3. Перевод на английский язык шести предложений-ситуаций, включающих активную лексику по темам в рамках курса и активные грамматические структуры.

Пример текста для чтения.

The Verger

by W. S. Maugham

There had been a wedding that afternoon at St. Peter's Church, and Edward Foreman still wore his verger's gown. He had been verger for 16 years and liked his job. The verger was waiting for the vicar. The vicar had just been appointed. He was a red-faced energetic man and the verger disliked him. Soon the vicar came in and said: "Foreman, I've got something unpleasant to say to you. You have been here a great many years and I think you've fulfilled your duties quite satisfactorily here; but I found out a most striking thing the other day. I discovered to my astonishment that you could neither read nor write. I think you must learn, Foreman."

"I'm afraid I can't now, sir. I'm too old a dog to learn new tricks."

"In that case, Foreman, I'm afraid you must go."

"Yes, sir, I quite understand. I shall be happy to hand in my resignation as soon as you have found somebody to take my place."

Up to now Edward's face hadn't shown any signs of emotion. But when he had closed the door of the church behind him his lips trembled. He walked slowly with a heavy heart. He didn't know what to do with himself. True, he had saved a small sum of money but it was not enough to live on without doing something, and life cost more and more every year.

It occurred to him now that a cigarette would comfort him and since he was not a smoker and never had any in his pockets he looked for a shop where he could buy a packet of good cigarettes. It was a long street with all sorts of shops in it but there was not a single one where you could buy cigarettes.

"That's strange," said Edward. "I can't be the only man who walks along the street and wants to have a smoke," he thought. An idea struck him. Why shouldn't he open a little shop there? "Tobacco and Sweets." "That's an idea," he said. "It is strange how things come to you when you least expect it."

He turned, walked home and had his tea.

"You are very silent this afternoon, Edward," his wife remarked.

"I'm thinking," he said. He thought the matter over from every point of view and the next day he went to look for a suitable shop. And within a week the shop was opened and Edward was behind the counter selling cigarettes.

Edward Foreman did very well. Soon he decided that he might open another shop and employ a manager. He looked for another long street that didn't have a tobacconist's in it and opened another shop. This was a success too. In the course of ten years he acquired no less than ten shops and was making a lot of money. Every Monday he went to all his shops, collected the week's takings and took them to the bank.

One morning the bank manager said that he wanted to talk to him.

"Mr. Foreman, do you know how much money you have got in the bank?"

"Well, I have a rough idea."

"You have 30 thousand dollars and it's a large sum. You should invest it." We shall make you out a list of securities' which will bring you a better rate of interest' than the bank can give you."

There was a troubled look on Mr. Foreman's face. "And what will I have to do?"

"Oh, you needn't worry," the banker smiled. "All you have to do is to read and to sign the papers."

"That's the trouble, sir. I can sign my name but I can't read." The manager was so surprised that he jumped up from his seat. He couldn't believe his ears.

"Good God, man, what would you be if you had been able to read?!"

"I can tell you that, sir," said Mr. Foreman. "I would be verger of St. Peter's church."

Примерные темы для диалога.

- Keeping fit
- What is it like to be a vegetarian?
- Is it possible to travel staying at home?
- Getting a job of a guide.

Пример предложений для перевода.

1. Муку необходимо просеять и соединить с сахаром, разрыхлителем и солью. Сливочное масло немного растопить в микроволновке.
2. Российская сборная по хоккею с мячом добыла победу над Норвегией в матче юниорского первенства мира.
3. Здоровый образ жизни (ЗОЖ) — образ жизни человека, направленный на профилактику болезней и укрепление здоровья.
4. Чтобы оформить в датский вуз, вам необходимо иметь аттестат о среднем образовании и сертификат о знании английского языка.
5. В резюме делайте акцент на своих достоинствах и сильно не упоминайте о своих недостатках. О них у вас спросят на собеседовании, будьте к этому готовы.

IV. Структура устного экзамена в конце 5 семестра включает:

1. Изучающее чтение художественного или общественно-политического текста объемом 2000-2500 печ.зн. с последующим определением темы, коммуникативного намерения автора, а также выражением основных мыслей, существенных деталей, собственной оценкой прочитанного.
2. Беседа со студентом-партнером по тематике курса. В процессе беседы проверяется информированность студента по тематике курса, умение отстаивать свою точку зрения, убедить собеседника, быть инициативным партнером, решать определенные коммуникативные задачи.

Пример текста для чтения с заданием для дальнейшей беседы с партнёром.

A Good Start

Bill liked painting more than anything in life. He started painting when he was 15 and people said that as a painter he had quite a lot of talent and had mastered most of the technical requirements. At 22 he had his first one-man show when he was discovered by the critics and his pictures were all sold out. With the money he could afford to marry Leila, rent a studio and stop being a student. To complete his education he went to Italy but after 5 months all the money was spent and he had to return.

Bill never had another show like the first one, though he became a better painter. The critics did not think him modern enough and said he was too academic. From time to time he managed to sell some of his paintings but eventually things had got very tight and he was obliged to look for a job.

The day before he went for an interview with his uncle Bill was especially gloomy. In the morning he went up to one of his unfinished pictures in the studio but he felt he couldn't paint. He threw

down his brush and a bright red spot appeared on the board already covered with black and yellow paint from his previous work. The board had been used to protect the floor and was at that moment a mixture of bright colours.

When Bill left, Leila got down to cleaning the studio. She took up the board and put it against the wall to clean the floor. At that moment Garrad, Bill's dealer, came in. Bill had asked him to come, look at his work and arrange a show but the dealer had for some time been uncertain on the matter. So he was looking around the studio, explaining how the gallery was booked up for a year and how he could not really promise Bill a show yet for two years or so.

Suddenly the board against the wall attracted his attention.

"Leila, my dear," he exclaimed. "I felt that there must be something like this. Tell me, why is he keeping it away from us?"

Leila was too shocked to answer. But Garrad went on: "I think it's wonderful. I never doubted Bill would catch up with the modern trends. Now Leila, are there more pictures for a full show? I must go now but I'll be ringing him up. I'm going to change the whole plan and show his new work in the autumn. Tell him not to waste time. As to this one if he wants to sell it, I'll buy it myself."

Leila stayed in the studio till Bill came back. She was too excited to tell him the story clearly and Bill could not understand anything at first. When he realised what had happened he shook with laughter. "You didn't explain the whole thing about the board to him, did you?" he managed to say at last.

"No, I didn't. I couldn't really, I believe I should have, but it would have made him look too silly. I just said I didn't think you'd sell it".

What was Bill to do?

Think of your own ending.

(What was Bill to do? What a thing, he thought, to find waiting for you on your return from taking a job at two pounds a week. He could paint more for an exhibition that very evening and show them to Garrad the next day. After all, why not use it as a start for a good painter's career?)

В конце изучения дисциплины подводятся итоги работы студентов на лекционных и практических занятиях путем суммирования заработанных баллов в течение семестра.

Критерии оценивания знаний обучающихся по дисциплине

Формирование балльно-рейтинговой оценки работы обучающихся

		Посещение практических занятий	Работа на практических занятиях	Экзамен
2, 3, 4, 5 семестры	Разбалловка по видам работ	48x1=48	392 балла	160 баллов
	Суммарный макс. балл	48 баллов max	440 баллов max	600 баллов max

		Посещение практических занятий	Работа на практических занятиях	Экзамен
1 семестр	Разбалловка по видам работ	40x1=40	332 балла	128 баллов
	Суммарный макс. балл	40 баллов max	372 балла max	500 баллов max

Критерии оценивания работы обучающегося по итогам 2, 3, 4, 5 семестров

	6 ЗЕ
«отлично»	541-600
«хорошо»	421-540
«удовлетворительно»	302-420
«неудовлетворительно»	менее 300

Критерии оценивания работы обучающегося по итогам 1 семестра

	5 ЗЕ
«отлично»	451-500
«хорошо»	351-450
«удовлетворительно»	251-350
«неудовлетворительно»	менее 250

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Курс «Практика устной и письменной речи английского языка» подразумевает различные методы и формы обучения, отвечающие основным требованиям к интенсификации процесса обучения. Большой объем материала и много задач, поставленных перед курсом, обуславливают его высокую насыщенность, требуют интенсивной работы, в том числе и в самостоятельном режиме.

Успешное изучение курса требует от обучающихся посещения **лабораторно-практических занятий**, выполнения всех учебных заданий преподавателя, работы с основной и дополнительной литературой.

При **подготовке к лабораторно-практическим занятиям** студенту следует учитывать, что проверка уровня владения различными видами речевой деятельности на иностранном языке осуществляется, во-первых, **в устной форме:**

- контроль устных монологических и диалогических высказываний по изучаемой теме;
- опрос лексических единиц, составляющих лексический минимум по изучаемой теме;
- контроль аудирования монологического или диалогического текста по изучаемой теме. По прослушивании выполняется ряд заданий, в т.ч. тестовые, по содержанию текста;
- контроль индивидуального чтения;
- контроль выполнения устных лексико-грамматических и коммуникативных упражнений к практическим занятиям.

Во-вторых, **в письменной форме:**

- лексические диктанты (в т.ч. на знание синонимии, антонимии, особенностей словоупотребления);
- контроль выполнения устных и письменных лексико-грамматических и коммуникативных упражнений к лабораторным занятиям;
- контроль письменных монологических и диалогических высказываний по изучаемой теме;
- написание проверочных работ с различными лексико-грамматическими заданиями после каждой изученной темы, в которые рекомендуется включать аудирование.

Контроль усвоения содержания курса «Практика устной и письменной речи английского языка» проводится на каждом занятии в следующих формах: проверка домашнего задания, выполнение устных и письменных упражнений. Наряду с традиционными переводными упражнениями, заданиями на трансформацию и подстановку студентам предлагаются продуктивные упражнения, требующие составления собственных «заданий» по образцу с использованием активной лексики (предложений на перевод, упражнений на заполнение пропусков, кроссвордов). Выполнение таких продуктивных упражнений особенно значимо для будущих переводчиков, специалистов в области

лингвистического обеспечения международных отношений. Студентам также предлагаются «творческие» задания: составление диалогов на заданную тему, участие в дискуссиях по проблемным вопросам, сочинения, составление презентаций по одному из разделов темы, ролевые игры.

Вузовская система образования предполагает значительную долю самостоятельной работы студентов. Самостоятельная работа является обязательной для каждого студента, ее объем определяется учебным планом.

В качестве контроля выполнения заданий для самостоятельной работы используется самоконтроль, взаимоконтроль студентов и проверка заданий преподавателем.

Планы лабораторно-практических занятий.

Курс «Практика устной и письменной речи английского языка» включает **290 лабораторно-практических занятий** (по 60 занятий в I, II, III и V семестрах и 50 занятий в IV семестре).

1 курс

I семестр

Лабораторно-практическое занятие №1-20. Вводно-коррективный курс.

Лабораторно-практическое занятие №21-40. Проблемы современной семьи.

Лабораторно-практическое занятие №41-60. Быт современного человека.

II семестр

Лабораторно-практическое занятие №61-80. Учёба в университете.

Лабораторно-практическое занятие №81-100. Трудоустройство.

Лабораторно-практическое занятие №101-120. Свободное время.

2 курс

III семестр

Лабораторно-практическое занятие №121-140. Работа, выбор профессии

Лабораторно-практическое занятие №141-160. Проблемы здоровья

Лабораторно-практическое занятие №161-180. Лондон

IV семестр

Лабораторно-практическое занятие №181-195. Еда и диета

Лабораторно-практическое занятие №196-215. Образование в Великобритании

Лабораторно-практическое занятие №216-230. Спорт и здоровый образ жизни

3 курс

IV семестр

Лабораторно-практическое занятие №231-250. Проблемы современного образования.

Лабораторно-практическое занятие №251-270. Современное состояние кинематографа.

Лабораторно-практическое занятие №271-290. Искусство. Живопись.

Каждое лабораторно-практическое занятие строится по следующему примерному плану:

1. Организационный момент.

Целеполагание.

Мотивирование студентов на дальнейшую деятельность.

2. Фонетическая зарядка.

Коррекция произношения

3. Речевая зарядка.

Повторение речевых образцов

4. Основная часть занятия.

- Создание проблемной ситуации и актуализация имеющегося учебного опыта студентов
- Автоматизация употребления речевых образцов и повторение грамматических структур.
- Создание преодолимых интеллектуальных затруднений
- Развитие навыков аудирования.
- Создание своего учебного продукта.
- Физкультпауза
- Введение новой лексики.
- Использование убеждающей речевой установки.
- Фонетическая отработка новых слов.
- Формирование новых знаний
- Развитие мастерства ведения диалога и культуры речи
- Развитие навыка аудирования и контроль знаний
- Развитие диалогической речи
- Создание своего учебного продукта

5. Рефлексия

Оценка знаний студентами и преподавателем.

6. Домашнее задание

Рекомендации по подготовке к реферативному сообщению/презентации.

Реферативные сообщения/презентации делаются с целью проверки теоретических знаний обучающегося, его способности самостоятельно приобретать новые знания, работать с информационными ресурсами и извлекать нужную информацию.

Сообщения заслушиваются на лабораторно-практических занятиях. Продолжительность доклада не должна превышать 15 минут. Тему сообщения студент выбирает по желанию из предложенного списка.

При подготовке сообщения/презентации студент должен изучить теоретический материал, используя основную и дополнительную литературу, обязательно составить план доклада (перечень рассматриваемых им вопросов, отражающих структуру и последовательность материала), подготовить раздаточный материал или презентацию. План доклада необходимо предварительно согласовать с преподавателем.

Выступление должно строиться свободно, убедительно и аргументировано. Преподаватель следит, чтобы выступление не сводилось к простому воспроизведению текста, не допускается простое чтение составленного конспекта доклада. Выступающий также должен быть готовым к вопросам аудитории и дискуссии.

Рекомендации по подготовке проекта.

1. Проектирование – образовательная технология формирования компетенций, которая предполагает специально организованный преподавателем и самостоятельно выполняемый студентами комплекс действий по решению значимой для обучаемого проблемы, завершающийся созданием продукта.

2. Работа над проектом характеризуется следующими основными признаками:

- а) Выбор темы проекта осуществляется студентом. Тема должна соответствовать учебной дисциплине, в рамках которой выполняется проект.
- б) Работа над проектом моделирует соответствующую работу в организации.
- в) Проект ориентирован на решение конкретной проблемы, его результат имеет потребителя. Цель проекта сужена до решаемой задачи.
- г) Проект может быть индивидуальным, но целесообразнее скоординированные совместные действия группы студентов.

3. Последовательность работы над проектом такова:

Стадия работы над проектом	Содержание работы на этой стадии	Деятельность студентов
Подготовка	Определение темы и цели проекта	Обсуждают тему с преподавателем и получают при необходимости дополнительную информацию. Устанавливают цели
Планирование	а) Определение источников информации б) Определение способов сбора и анализа информации в) Распределение задач (обязанностей) между членами команды	Вырабатывают план действий. Формулируют задачи
Исследование	Сбор и анализ информации Формулирование выводов об условиях и способах достижения цели	Выполняют исследование при кураторстве преподавателя, анализируют информацию
Предложения	Разработка конкретных действий (их последовательности и содержания), отвечающих условиям и способам достижения цели	Разрабатывают предложения, тестируют их на аудитории, обсуждают с преподавателем, делают выводы о необходимости коррекции предложений
Представление	Формирование итогового (скорректированного) варианта, его защита	Корректируют разработанные материалы, оформляют проект, презентуют его и доказывают обоснованность своих предложений

4. Продукт проектной деятельности может быть представлен в следующих формах:

- видеофильм;
- выставка;
- газета, журнал;
- игра;
- коллекция;
- костюм;
- модель;
- мультимедийный продукт;
- постановка;
- экскурсия.

5. Защита проекта предполагает:

Презентацию итогового варианта проекта преподавателю и группе студентов.

Защита может быть индивидуальной или групповой (по решению преподавателя курса), возможно с привлечением оппонентов из числа студентов.

Защита проекта состоит из короткого доклада о сущности проделанной работы и полученных результатах и ответов на вопросы по существу проекта. Длительность выступления с докладом не должна превышать 7—10 мин.

Оценка работы студента производится с учетом:

- обоснованности и качества анализа и разработок;
- самостоятельности и оригинальности решения задач проектирования;

— содержания доклада и качества ответов на вопросы.

Рекомендации по подготовке к групповой дискуссии.

Дискуссия — это целенаправленное обсуждение конкретного вопроса, сопровождающееся, обменом мнениями, идеями между двумя и более лицами.

Задача дискуссии - обнаружить различия в понимании вопроса и в споре установить истину. Дискуссии могут быть свободными и управляемыми.

К технике управляемой дискуссии относятся: четкое определение цели, прогнозирование реакции оппонентов, планирование своего поведения, ограничение времени на выступления и их заданная очередность.

Групповая дискуссия. Для проведения такой дискуссии все студенты, присутствующие на практическом занятии, разбиваются на небольшие подгруппы, которые обсуждают те или иные вопросы, входящие в тему занятия. Обсуждение может организовываться двояко: либо все подгруппы анализируют один и тот же вопрос, либо какая-то крупная тема разбивается на отдельные задания.

Для проведения дискуссии необходимо:

- Выбрать тему дискуссии, ее может предложить как преподаватель, так и студенты.
- Выделить проблематику. Обозначить основные спорные вопросы.
- Рассмотреть, исторические и современные подходы по выбранной теме.
- Подобрать литературу.
- Выписать тезисы.
- Проанализировать материал и определить свою точку зрения по данной проблематике.
- *Особенности дискуссии:*
- Дискуссия предполагает включенность в работу всей группы студентов.
- Студенты должны обязательно изучить данный материал не по одному источнику, а расширить свой кругозор по выбранной теме, из различных источников (научная литература, научные журналы, СМИ, интернет ресурсы, справочники и т.д.).
- При изучении вопросов необходимо обратиться не только к традиционным материалам, но и учитывать другие точки зрения. Изучение большого количества материала помогает студенту выразить свое мнение, доказать его и дать оценку.
- Дискуссия не должна превращать в бесформенные выкрики, и содержать ответы: «согласен» - «не согласен», «хорошо» - «плохо», «я так думаю», «мне так кажется». Данные виды ответов показывают не готовность студента к дискуссии.
- Студент должен отстаивать свою точку зрения, аргументировать ее, делать выводы, задавать вопросы оппоненту.

- В ходе дискуссии студенты могут менять свою точку зрения, ведь только в споре рождается истина.

В конце диспута всегда делается вывод и анализируется сколько человек остались верны своим позициям, кто изменил свое мнение.

Очень важно в конце дискуссии сделать обобщения, сформулировать выводы, показать, к чему ведут ошибки и заблуждения, отметить все идеи и находки группы.

Таким образом, дискуссия предполагает высокую умственную активность его участников. Групповая дискуссия прививает студентам умение вести полемику, обдумывать обсуждаемый материал, отстаивать свои взгляды и усовершенствовать свое ораторское искусство.

Методические рекомендации по подготовке к ролевой игре.

Участие в ролевой игре представляет собой один из видов аудиторной работы и проходит в рамках лабораторно-практических занятий. Подготовка к ролевой игре является также одной из форм контроля выполнения студентом самостоятельной работы.

Ролевая игра направлена на углубление теоретических знаний, полученных студентами в ходе лекционных занятий и изучения основной и дополнительной литературы по дисциплине; развивает способности к самостоятельному отбору, анализу и систематизации информации; формирует коммуникативные навыки, умение логически верно, аргументировано и ясно строить устную речь; стимулирует готовность к кооперации с коллегами, работе в коллективе.

Процесс подготовки и проведения ролевой игры включает подготовительный, игровой и аналитический этапы. На подготовительном этапе осуществляется ознакомление студентов с условиями и правилами игры, формирование игровых и экспертной групп, распределение ролей и связанных с ними обязанностей, инструктаж участников, подготовка каждого из участников к игре в соответствии с исполняемыми ими ролями. Важным компонентом подготовительного этапа при проведении ролевой игры является выбор документального, публицистического, статистического, социально-педагогического, художественного материала, который станет предметом обсуждения.

Самостоятельная работа студентов по подготовке к участию в ролевой игре включает просмотр выбранного материала, изучение основной и дополнительной литературы.

Особое место в проведении ролевой игры занимают участники, исполняющие роль ведущего. К числу их основных ролевых обязанностей относится подготовка плана обсуждения, подготовка вступительного слова, выявление средств активизации аудитории и их использование в ходе ролевой игры. В числе таких средств могут быть вопросы аудитории, обращение к текстам, связанным с обсуждаемой темой. Такой вид работы может сопровождаться демонстрацией соответствующих видео-, аудиоматериалов или их фрагментов. К числу обязанностей студентов, выполняющих роли участников игры относятся: предварительное ознакомление с материалом, обсуждение которого является основным содержанием; подготовка к участию и участие в обсуждении.

Ролевая игра предполагает также формирование экспертных групп, в задачи которых входит: наблюдение за ходом игры; анализ игры и оценка качества выполнения своих ролевых функций всеми ее участниками; подготовка экспертного заключения, включающего анализ проведенной игры, развернутую оценку качества исполнения своих ролевых обязанностей всеми ее участниками, а также оценки по балльной системе за участие в игре для каждого из ее участников; разработка рекомендаций всем участникам игры по улучшению исполнения ими своих ролевых функций, а также предложений по совершенствованию самой игры.

Критерии оценки качества работы студентов, участвующих в ролевой игре, определяются характером исполняемых ими ролей. К числу основных критериев оценки качества работы студентов, исполняющих роль ведущих относятся: структура и логика подготовленного плана обсуждения, составляющего существенную часть занятия в форме ролевой игры; глубина и оригинальность вопросов, выносимых на обсуждение; способность вовлекать участников в обсуждение, стимулировать их творческую активность, активизировать обсуждение; способность сохранять нейтральную позицию в обсуждении, выступая в роли модератора обсуждения, а не его участника; умение управлять обсуждением и соблюдать регламент заседания. К числу основных критериев оценки качества работы студентов, исполняющих роль участников относятся: активность участия в обсуждении; самостоятельность, оригинальность и глубина суждений, мнений, оценок, высказываемых в ходе обсуждения; непротиворечивость и аргументированность высказываемых суждений, мнений, оценок, соблюдение требований логики при участии в обсуждении; корректность употребления специальной терминологии; качество устной речи; корректность при участии в обсуждении.

Рекомендации по написанию эссе.

Начните эссе с ясного и четкого определения личной позиции: «Я согласен (-на) с данным мнением»; «Я не могу присоединиться к этому утверждению»; «В данном высказывании есть то, с чем я согласен (-на), и то, что кажется мне спорным».

В следующем предложении сформулируйте Ваше понимание высказывания, ставшего темой эссе. Не стоит дословно повторять высказывание. Важно так раскрыть его смысл, чтобы стал очевиден контекст, который определит содержание и сущность основной мысли.

В основной части эссе развернуто изложите Ваше собственное мнение в отношении поставленной проблемы. Каждое утверждение необходимо аргументировать, используя факты и примеры из общественной жизни и личного социального опыта. Целесообразно, чтобы каждый абзац эссе содержал только одну основную мысль.

В заключительном предложении (абзаце) подводятся итоги эссе. Допустимо перечислить вопросы, которые связаны с темой, но остались нераскрытыми, или указать на аспекты и связи, в которых рассмотренная проблема приобретает новый смысл.

Прочтите содержание чернового варианта. Проверьте стиль и грамотность; проверьте текст на соответствие основным признакам: тематическое, композиционное, стилистическое единство; связность; логичность; законченность. Внесите необходимые изменения, напишите окончательный вариант.

Основной формой итогового контроля и оценки знаний студентов по дисциплине «Практика устной и письменной речи английского языка» является **экзамен** после каждого семестра.

Рекомендации по подготовке к контрольной работе.

При подготовке к контрольной работе необходимо изучить теоретический материал по дисциплине. С целью оказания помощи студентам при подготовке к тесту преподавателем проводится групповая консультация с целью разъяснения наиболее сложных вопросов лексического и грамматического материала.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, Интернет-ресурсов, необходимых для освоения дисциплины

Основная литература

1-2 семестр

1. Практический курс английского языка. 1 курс [Текст] : учеб. для пед. вузов по спец. "Иностранные языки" / [В.Д. Аракин, Л.И. Селянина, К.Н. Гипновт и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ВЛАДОС, 2001. - 535,[1] с. : ил. - ISBN 5-691-00030-6 : 71.63.(Библиотека УлГПУ)
2. Дудорова, Э. С. Разговорный английский: актуальные темы для свободного общения : учебное пособие / Э.С. Дудорова. - Санкт-Петербург : КАРО, 2019. - 352 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9925-1393-6. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574014>
3. Кушникова, Г. К. English. Free Conversation : учебное пособие / Г.К. Кушникова. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2018. - 41 с. - ISBN 978-5-9765-0651-0. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364261>

3-4 семестр

1. Практический курс английского языка. 2 курс [Текст] : учеб. для вузов / [В. Д. Аракин, Л.И. Селянина, А.В. Куценко и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 7-е изд., доп. и испр. - М. : ВЛАДОС, 2005. - 515,[1] с. : ил. - (Учебник для вузов). - (Библиотека УлГПУ).
2. Дудорова, Э. С. Разговорный английский: актуальные темы для свободного общения : учебное пособие / Э.С. Дудорова. - Санкт-Петербург : КАРО, 2019. - 352 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9925-1393-6. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574014>
3. Кушникова, Г. К. English. Free Conversation : учебное пособие / Г.К. Кушникова. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2018. - 41 с. - ISBN 978-5-9765-0651-0. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364261>

5 семестр

1. Практический курс английского языка. 3 курс [Текст] : учеб. для пед. вузов по спец. "Иностранные языки" / [В.Д. Аракин, Л.И. Селянина, К.Н. Гипновт и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ВЛАДОС, 2001. - 535,[1] с. : ил. - ISBN 5-691-00030-6 : 71.63.(Библиотека УлГПУ)
2. Максимова, М. В. Проблемы образования в России и за рубежом : учебно-методическое пособие / М.В. Максимова. - Глазов : ГГПИ, 2012. - 51 с. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428691>
3. Григорян, А. В. Изучение английского языка через искусство : учебно-методическое пособие / А.В. Григорян; Министерство образования и науки Российской Федерации; Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский педагогический государственный университет». - Москва : МПГУ, 2018. - 76 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0642-4. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500345>

Дополнительная литература

1-2 семестр

1. Чазова, А. А. English : расширяем словарный запас : учебное пособие / А. А. Чазова. – Москва : Юнити-Дана, 2017. – 383 с. – ISBN 5-238-00672-1. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=61583>
1. Дудорова, Э. С. Практический курс английского языка: лексико-грамматические упражнения и тесты : учебное пособие / Э.С. Дудорова. - Санкт-Петербург : КАРО, 2015. - 352 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9925-1031-7. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461807>
2. Солопина, Галина Александровна. Углубленный практический курс английского языка : Учебное пособие. - 1. - Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2018. - 308 с. - ВО - Бакалавриат. URL: <http://znanium.com/go.php?id=969599>

3-4 семестр

3. Чазова, А. А. English : расширяем словарный запас : учебное пособие / А. А. Чазова. – Москва : Юнити-Дана, 2017. – 383 с. – ISBN 5-238-00672-1. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=615832>
4. Солопина, Галина Александровна. Углубленный практический курс английского языка : Учебное пособие. - 1. - Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2018. - 308 с. - ВО - Бакалавриат. URL: <http://znanium.com/go.php?id=969599>

5 семестр

1. Солопина, Галина Александровна. Углубленный практический курс английского языка : Учебное пособие. - 1. - Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2018. - 308 с. - ВО - Бакалавриат. URL: <http://znanium.com/go.php?id=969599>
2. Cinema World : хрестоматия по чтению на английском языке; базовое руководство. - Кемерово : КемГУКИ, 2009. - 257 с. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=227840>

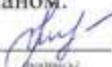
Интернет-ресурсы

1. Macmillan Dictionary <https://www.macmillandictionary.com/>
2. Multitran Dictionary <https://www.multitran.com/m.exe?l1=1&l2=2>
3. Abby Lingvo Live <https://www.lingvolive.com/ru-ru/translate/en-ru/online>

Лист согласования рабочей программы
учебной дисциплины

Направление подготовки: 45.05.01 Перевод и переводоведение
Профиль: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений.
Иностранный (английский) язык. Иностранный (китайский) язык
Рабочая программа Практика устной и письменной речи английского языка
Составитель: А.Е. Сыскова – Ульяновск: УлГПУ, 2024.

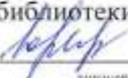
Программа составлена с учетом федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного Министерством образования и науки Российской Федерации, и в соответствии с учебным планом.

Составители  А.Е. Сыскова

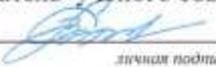
Рабочая программа учебной дисциплины (практики) одобрена на заседании кафедры английского языка "15" мая 20 24г., протокол № 9
Заведующий кафедрой

 Жучкова И.И. 15.05.24
личная подпись расшифровка подписи дата

Рабочая программа учебной дисциплины (практики) согласована с библиотекой

Сотрудник библиотеки  Марсакова Ю.Б. 24
личная подпись расшифровка подписи дата

Программа рассмотрена и одобрена на заседании ученого совета факультета иностранных языков "17" мая 20 24г., протокол № 7

Председатель ученого совета факультета иностранных языков  Сусллова Э.В. 17.05.24
личная подпись расшифровка подписи дата